

Tái tổ chức Trại giam và Nhà tù theo Dự luật Hạ viện (AB, Assembly Bill) 109 của California

Tháng Tư năm 2014, Ấn phẩm #CM42.05

1. Tái tổ chức Nhà tù và Trại giam là gì?

Chương trình này cho phép những người bị buộc tội không có tính chất bạo lực, không có tính chất nghiêm trọng, và không có tính chất tình dục thụ án tại các trại giam của quận thay vì tại nhà tù tiểu bang. Các quận cũng có quyền xây dựng các phương án thay thế tại cộng đồng thay cho trại giam. Ngoài ra, các quận có thể giám sát một số cá nhân nhất định sau khi được thả từ nhà tù tiểu bang.¹

2. Dự luật Hạ viện (AB, Assembly Bill) 109 là gì?

AB 109 là luật tiểu bang tạo ra chương trình tái tổ chức nhà tù và trại giam. Vào năm 2011, Thống đốc đã ký dự luật này, nhằm giảm bớt tình trạng quá tải của nhà tù, chi phí và tình trạng tái phạm.

¹ Để biết thêm thông tin, xem tờ thông tin “Tái tổ chức An ninh Công cộng năm 2011” (“2011 Public Safety Realignment”) (12/19/13), Sở Cải huấn và Phục hồi California (CDCR, California Department of Corrections and Rehabilitation), có sẵn tại <http://www.cdcr.ca.gov/realignment/docs/realignment-fact-sheet.pdf>.

3. AB 109 có ảnh hưởng đến những người có tình trạng sức khỏe tinh thần không?

Có. Sở Cải huấn và Phục hồi California (CDCR, California Department of Corrections and Rehabilitation) đã ước tính rằng 23.1% tù nhân bị “bệnh tinh thần.”² Ngoài ra, dữ liệu năm 2009 cho thấy 33% số người trong các trại giam California “có hồ sơ sức khỏe tinh thần mở.”³ Kết quả là nhiều người bị khuyết tật sức khỏe tinh thần có thể thụ án trong các trại giam hơn trong các nhà tù. Có hơn hai ngàn phạm nhân với những vấn đề về sức khỏe tinh thần đã được thả từ nhà tù tiểu bang chuyển sang Chương trình giám sát Cộng đồng Sau khi Ra tù (PRCS, Post Release Community Supervision) của quận trong tháng Sáu năm 2012.⁴

4. Có một quá trình nhằm trang bị cho các quận để phục vụ người dân không?

Có. Có một quá trình hoạch định tại địa phương. Quá trình đó được gọi là Hợp tác Cải huấn Cộng đồng (CCP, Community Corrections Partnership).⁵ Mỗi quận có một CCP để xây dựng một kế hoạch thực hiện. Ban Chấp hành bao gồm một đại diện từ Phòng Dịch vụ Xã hội Quận, Sức khỏe Tinh thần, hoặc Chương trình Lạm dụng Rượu và Drogen chất, theo chỉ định của Hội đồng Giám sát. Các kế hoạch của quận có thể có kinh phí và nguồn lực dành riêng cho dịch vụ sức khỏe tinh thần khác nhau. Nhiều kế hoạch của quận không nêu chi tiết những dịch vụ sức khỏe tinh thần nào sẽ có sẵn. Những quận có thảo luận chi tiết nhất về dịch vụ sức khỏe tinh thần là: Humboldt, Kern, Madera, và Plumas.⁶

² Xem Ashly Nikkole Davis, “Tác động của Tái tổ chức đến các Phạm nhân bị Bệnh Tinh thần” (“The Effect of Realignment on Mentally Ill Offenders”) (Tháng Ba năm 2012), trang 16, có sẵn tại: http://www.law.stanford.edu/sites/default/files/child-page/183091/doc/slspublic/Davis_AB109_And_Mentally_Ill_Offenders.pdf

³ Như trên

⁴ Trên 80% những cá nhân này ở cấp độ Người dân Thường. Dưới 2% ở cấp độ Chương trình Ngoại trú Tăng cường (EOP, Enhanced Outpatient Program). Xem Bảng Chương trình PRCS Sức khỏe Tinh thần Toàn tiểu bang (Tháng Sáu năm 2012) có sẵn tại: [http://www.cmhda.org/go/portals/0/cmhda%20files/committees/forensics/1207_forensics/prcs_june_2012_dashboard_\(7-23-12\).pdf](http://www.cmhda.org/go/portals/0/cmhda%20files/committees/forensics/1207_forensics/prcs_june_2012_dashboard_(7-23-12).pdf)

⁵ Bộ luật Hình sự § 1230; xem thêm CDCR, tờ thông tin “Tái tổ chức An ninh Công cộng năm 2011” (“2011 Public Safety Realignment”) (12/19/13), trong chú thích 1 ở trên.

⁶ Xem McCray, A., McCann Newhall, K., Greenlick Snyder, J., “So sánh các Kế hoạch Thực hiện AB 109 của Quận” (“Comparison of County AB 109 Implementation Plans”) (Dự thảo cho

5. Một số nhu cầu được xác định là gì?

- a. Phạm nhân phải được chăm sóc sức khỏe tinh thần đầy đủ trong nhà tù và trại giam;⁷
- b. Quan hệ hợp tác giữa các cơ quan cải huấn địa phương, khoa sức khỏe tinh thần hoặc hành vi, tòa án, cán bộ quản chế, và những người trong ngành hình sự là cần thiết;⁸
- c. Việc phối hợp chăm sóc trong thời gian ra khỏi cơ sở và tái hòa nhập cộng đồng là rất quan trọng;⁹
- d. Tòa sức khỏe tinh thần có thể thúc đẩy các mối quan hệ liên ngành, giảm tình trạng tái phạm, và cung cấp giám sát phù hợp cho những người mắc nhiều rối loạn cùng một lúc;¹⁰
- e. Tòa sức khỏe tinh thần có khả năng chuyển con người ra khỏi hệ thống tư pháp hình sự;¹¹ và
- f. Phạm vi chăm sóc hiệu quả phải đáp ứng các nhu cầu cá nhân.¹²

Ý kiến tháng Một năm 2012) có sẵn tại: [http://www.law.stanford.edu/sites/default/files/child-page/183091/doc/slspublic/Realigning the Revolving Door.pdf](http://www.law.stanford.edu/sites/default/files/child-page/183091/doc/slspublic/Realigning%20the%20Revolving%20Door.pdf)

⁷ Xem tờ thông tin DRC, “Quyền Cơ bản được Chăm sóc Sức khỏe Tinh thần Đầy đủ trong Trại giam hoặc Nhà tù” (“Your Constitutional Right to Adequate Mental Health Care in Jails or Prisons”), có sẵn tại: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/CM2801.pdf>

⁸ Xem Ashly Nikkole Davis, “Tác động của Tái tổ chức đến các Phạm nhân bị Bệnh Tinh thần” (“The Effect of Realignment on Mentally Ill Offenders”) (Tháng Ba năm 2012), trang 22, trong chú thích 2 ở trên.

⁹ Như trên trang 22-23

¹⁰ Như trên trang 24.

¹¹ Như trên

¹² Như trên trang 27; xem thêm Cơ quan Quản lý Sức khỏe Tâm thần và Lạm dụng Thuốc (SAMHSA, Substance Abuse and Mental Health Services Administration), “Danh sách kiểm tra Áp dụng Thực hành và Chương trình Dựa trên Bằng chứng cho Người thành niên Liên quan đến Pháp lý bị Rối loạn Sức khỏe Hành vi” (“A Checklist for Implementing Evidence-Based Practices and Programs Justice-Involved Adults with Behavioral Health Disorders”), có sẵn tại: <http://gainscenter.samhsa.gov/cms-assets/documents/73659-994452.ebpchecklistfinal.pdf>

6. Có sẵn kinh phí để cung cấp dịch vụ sức khỏe tinh thần không?

Có, có kinh phí có thể sử dụng để phục vụ những người có nhu cầu sức khỏe tinh thần trong chương trình tái tổ chức. AB 109 cung cấp kinh phí qua nguồn thu từ Phí Cấp phép Phương tiện và Thuế Bán hàng Tiểu bang. Theo CDCR, “\$400 triệu được cung cấp cho các quận trong năm tài chính một phần đầu tiên của Chương trình tái tổ chức, tăng lên hơn \$850 triệu năm ngoài và hơn \$1 tỉ trong năm 2013-2014.”¹³

Ngoài ra, Đạo luật Dịch vụ Sức khỏe Tinh thần (MHSA, Mental Health Services Act) quy định các quận phải “xem xét những cách để cung cấp dịch vụ tương tự như những dịch vụ được thiết lập theo Chương trình Trợ cấp Giảm Tình trạng phạm tội cho những Người phạm tội bị Bệnh Tinh thần (Mentally Ill Offender Crime Reduction Grant Program). Kinh phí sẽ không được sử dụng để thanh toán cho những người thụ án tại nhà tù tiểu bang hoặc những người được tha từ nhà tù tiểu bang.”¹⁴ Đạo luật này quy định cụ thể rằng không được sử dụng kinh phí MHSA để thanh toán cho những người thụ án tại nhà tù tiểu bang hoặc những người được tha từ nhà tù tiểu bang.¹⁵ Tuy nhiên, “quận có thể sử dụng kinh phí MHSA cho các chương trình/dịch vụ cung cấp tại các trại giáo dưỡng và/hoặc trại giam của quận chỉ với mục đích tạo điều kiện cho việc phóng thích.”¹⁶

Ngoài ra, gần đây Thượng nghị sĩ Steinberg công bố một đề xuất tiếp tục chương trình Trợ cấp Giảm Tình trạng phạm tội cho những Người phạm tội bị Bệnh Tinh thần (MIOCRG, Mentally Ill Offender Crime Reduction Grant). Xem http://www.mhsoac.ca.gov/MHSOAC_Publications/docs/PressReleases/2013/PR_SteinbergAnnouncesOffenderReductionProgram_121913.pdf

7. Các bên liên quan có thể tham gia để đảm bảo các nhu cầu được đáp ứng không?

¹³ Xem CDCR, tờ thông tin “Tái tổ chức An ninh Công cộng năm 2011” (“2011 Public Safety Realignment”) (12/19/13), tại chú thích 1 ở trên.

¹⁴ Xem Bộ luật Phúc lợi và Quy chế § 5813.5(f); xem thêm Giải pháp Thúc đẩy Dịch vụ Tại Nhà / Pháp lý và Kỹ thuật cho Tình trạng vô gia cư, “Dự thảo Kế hoạch Hành động Mười năm về Tình trạng vô gia cư Ăn sâu của California, Liên kết Nguồn lực: Hoạch định Phóng thích và Chuyển tiếp” (“Drafting California’s Ten-Year Chronic Homelessness Action Plan, Resource Binder: Discharge & Transition Planning”) (Ngày 21-23 tháng Sáu năm 2006).

¹⁵ 9 Bộ Pháp điển của California § 3610(f) (C.C.R., California Code of Regulations).

¹⁶ 9 Bộ Pháp điển của California § 3610(g).

Có. Mọi người có thể theo dõi hoặc tham gia quá trình hoạch định tại địa phương như sau:

- a. Hội đồng hoặc Ủy ban Sức khỏe Tinh thần Địa phương;
- b. Quá trình Hoạch định MHSA Địa phương;
- c. Hợp tác Cải huấn Cộng đồng Quận; hoặc
- d. Hội đồng Giám sát Quận.

Chúng tôi muốn được nghe ý kiến của quý vị! Sau khi đọc tờ thông tin này vui lòng làm khảo sát ngắn này và cung cấp cho chúng tôi phản hồi của quý vị.

Phiên bản tiếng Anh: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

Phiên bản tiếng Tây Ban Nha:

<http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

Disability Rights California được cấp kinh phí từ nhiều nguồn, để xem danh sách đầy đủ các nhà tài trợ, vào <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.

Cơ quan Dịch vụ Sức khỏe Tinh thần California (CalMHSA, California Mental Health Services Authority) là một tổ chức của các chính quyền quận làm việc nhằm cải thiện kết quả sức khỏe tinh thần cho các cá nhân, gia đình và cộng đồng. Các Chương trình Phòng ngừa và Can thiệp Sớm do CalMHSA thực hiện được các quận cấp kinh phí thông qua Đạo luật Dịch vụ Sức khỏe Tinh thần (Tuyên bố 63) (Mental Health Services Act (Prop 63)) được cử tri chấp thuận. Tuyên bố 63 cung cấp kinh phí và khuôn khổ cần thiết để mở rộng các dịch vụ sức khỏe tinh thần cho người dân trước đây chưa được phục vụ và tất cả các cộng đồng đa dạng của California.



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

